



ཆོག་བདུན་གསལ་འདེབས་དང་འབྲེལ་བའི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱིན་རྒྱབས་ཆར་འབེབས། །

SHOWER OF BLESSINGS

A GURUYOGA BASED ON THE SEVEN-LINE PRAYER

by Jamgön Mipham



ཆོག་བདུན་གསལ་འདེབས་དང་འབྲེལ་བའི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྒྲ་བས་ཆར་འབེབས། །

SHOWER OF BLESSINGS

A GURUYOGA BASED ON THE SEVEN-LINE PRAYER

by Jamgön Mipham

༡༡། །ཆེ་ག་བདུན་གསལ་འདེབས་དང་འབྲེལ་བའི་སྒྲ་མའི་ནལ་འབྱོར་བྱིན་རྒྱབས་ཆར་
འབེབས་བརྒྱགས་སོ། །

SHOWER OF BLESSINGS

A GURUYOGA BASED ON THE SEVEN-LINE PRAYER

by Jamgön Mipham

translated by Lama Yeshe Gyamtso



www.KTDPublications.com

dharmaebooks.org

Please note:

This sadhana should be practiced only by people who have received the appropriate empowerment, transmission, and instruction from a qualified guru.

གུ་རུ་རིན་པོ་ཆའི་ཆེག་བདུན་གསོལ་འདེབས་བཞུགས།

The Seven-Line Supplication to Guru Rinpoche:

ཧཱྀུཾ ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚམས་སུ།

Hum Orgyen yül gyi nup jang tsam

HUM At the northwest border of the land of Uddiyana.

པརྣ་གེ་སར་སྒོང་པོ་ལུ།

Padma ge sar dong po la

On the center of a lotus stalk,

ཡ་མཚན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་སུ།

Ya tsen chok gi ngö drup nye

You achieved amazing supreme siddhi.

པརྣ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས་སུ།

Padma jung ne zhe su drak

You are called Padmakara.

འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐོར་སུ།

Khor du khandro mang pö kor

You are surrounded by many dakinis.

ཁྱེད་གྱི་རྩིས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱིས་སུ།

Kye kyi je su dak drup kyi

I follow your example in practice and accomplishment.

འཇིག་གྱིས་སྒྲོབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

Jin gyi lap chir she su söl

I pray that you come here to grant your blessing.

གུ་པདྨ་སིདྭ་ཧཱུྃ

Guru padma siddhi hum

GURU PADMA SIDDHI HUM

རྒྱལ་ཀུན་བསྐྱེད་ཡུམ་ཆོས་དབྱིངས་ཀུན་བཟང་མོ།

Gyal kün kye yum chö ying kün zang mo

Mother of all buddhas, dharmadhatu, Samantabhadri.

བོད་འབངས་སྐྱབ་པའི་མ་ཅིག་དྲིན་མོ་ཆེ།

Bö bang kyop pay ma chik drin mo che

Only kind mother and protector of Tibetans.

དངོས་གྲུབ་མཆོག་སྙེལ་བདེ་ཆེན་མཁའ་འགྲོའི་གཙོ།

Ngö drup chok tsöl de chen khandroi tso

Bestower of supreme siddhi, foremost dakini of mahasukha.

ཡེ་ཤེས་མཆོ་རྒྱལ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ye she tso gyal zhap la söl wa deb

I supplicate at the feet of Yeshe Tsogyal.

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་།

Chi nang sang way bar che zhi wa dang

Pacify outer, inner, and secret obstacles.

ལ་མའི་སྐྱ་ཆོ་བརྟན་པར་བྱ་གྱིས་ལྷོབས། །

La may ku tse ten par jin gyi lop

Grant your blessing so that the gurus' lives may be stable.

ནད་ཟུག་མཚོན་བསྐལ་ཞི་བར་བྱ་གྱིས་ལྷོབས། །

Ne muk tsön kel zhi bar jin gyi lop

Bless us that this age of sickness, famine, and war be pacified.

བྱད་ཕུར་ཚོད་གཏོང་ཞི་བར་བྱ་གྱིས་ལྷོབས། །

Je phur bö tong zhi war jin gyi lop

Bless us that curses, kila-magic, and incitements be pacified.

ཆོ་དཔལ་ཤེས་རབ་རྒྱས་པར་བྱ་གྱིས་ལྷོབས། །

Tse pel she rap gye par jin gyi lop

Bless us that life, wealth, and wisdom increase.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འབྲུབ་པར་བྱ་གྱིས་ལྷོབས། །

Sam pa lhun gyi drup par jin gyi lop

Bless us so that our wishes may be spontaneously fulfilled.

ཞེས་པ་འདི་འང་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོས་བསྐྱེད་པའི་བུ་མཁའ་ཁྱེད་རྗེས་བྲིས་ལ་དག་ལེགས་འཕེལ།

This was written by Kakyap Dorje, a child nurtured by the wisdom dakini. May goodness increase!

དང་པོ་སྐྱབས་སེམས་ནི།

First refuge and bodhichitta:

ན་མོ། ལྷ་མ་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་སྐུ།

na mo la ma de shek dü pay ku

NAMO. In the Guru, the embodiment of all sugatas,

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་ལ།

kön chok sum kyi rang zhin la

In character the three jewels,

བདག་དང་འགྲོ་བླ་ག་སེམས་ཅན་ལྔ་མས།

dak dang dro druk sem chen nam

I and all sentient beings

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

jang chup bar du kyab su chi

Take refuge until awakening.

ལན་གསུམ།

Repeat three times.

སེམས་བསྐྱེད་འགྲོ་བ་ཀུན་དོན་དུ།

sem kye dro wa kün dön du

My aim is, for the good of all beings,

ལྷ་མ་སངས་རྒྱས་བསྐྱབས་ནས་ནི།

la ma sang gye drub ne ni

To accomplish the Guru-Buddha and then,

གང་ལ་གང་འདུལ་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས།

gang la gang dul trin le kyi

With activity appropriate to tame each,

འགོ་བ་བསྐྱལ་བར་དམ་བཅའ་འོ།

dro wa dral war dam cha o

I vow to liberate all beings.

ཞེས་ལན་གསུམ་མཐར།

Repeat three times and than:

ཨ་རང་ལུས་ཐ་མལ་གནས་པའི་མདུན་མཁའ་རྒྱ།

Ah Rang lü ta mel ne pay dün kha ru

AH In the sky before my ordinary form.

ཨོ་རྒྱན་དྲི་མེད་རྒྱ་ན་གོ་ཤའི་མཚོ།

Orgyen dri me dha na ko shay tso

Is the stainless Lake Dhanakosha of Uddiyana.

གཏིང་ཟབ་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་ཆུས་གང་བའི།

Ting zap yen lak gye den chü gang way

It is deep and filled with water of eight attributes.

དབུས་སུ་རིན་ཆེན་པད་ལྗོང་འདབ་རྒྱས་སྟེང་།

Ü su rin chen pe dong dab gye teng

In its midst is a precious lotus in bloom.

Kyap ne kün dü orgyen dorje chang
Atop is Uddiyana Vajradhara who embodies all refuges.

Tsen pay pal bar tso gyal yum dang tril
With splendid marks and signs he embraces the mother Tsogyal.

Chak ye dorje yön pay tö bum nam
His right hand holds a vajra, his left a skull and vase.

Dar dang rin chen rü pay gyen gyi dze
They are adorned by silk, jewels, and bone.

Ö ngay long ne de chen zi jin bar
In an expanse of the five lights, they blaze with great bliss.

Khor du tsa sum gyamtso trin tar tib

The oceans of the three roots surround them like clouds.

Jin lap tuk je char beeb dak la zik
Raining down blessing and compassion, he gazes at me.

ཀྱལ་ཀུན་ངོ་བོ་འཆི་མེད་ཡེ་ཤེས་སྐྱེས། །

Gyal kün ngo wo chi me ye she kur

To the immortal wisdom body of all victors

གདུང་ཤུགས་ངག་པོས་དད་ཕྱག་རྟག་རྒྱ་འཇམ་ལ། །

Dung shuk drak pö de chak tak tu tsal

I will always prostrate with intense faith and yearning.

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དུས་གསུམ་དགེ་བའི་ཆོགས། །

Lü dang long chö dü sum ge way tsok

I offer my body, possessions, and virtues of the three times,

ཀུན་བཟང་མཆོད་པའི་སྒྲིན་དུ་དམིགས་ནས་འབྲུལ། །

Kün zang chö pay trin du mik ne bül

Imagining them as Samantabhadra's offering clouds.

ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྒྲིག་ལྷུང་མ་ལུས་བཤགས། །

Tok me ne sak dik tung ma lü shak

I confess all wrongdoing and downfalls performed throughout
beginningless time.

སྐས་བཅས་ཀྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་གྱི། །

Se che gyal wa kün gyi yön ten gyi

I rejoice from my heart in your deeds,

ཁྱེད་པདག་གཅིག་སྤུ་མགོན་པོའི་རྣམ་ཐར་ལ། །

Kyap dak chik pu gön po'i nam tar la

Only all-pervasive lord of the virtues of all victors

སྒྲིང་ནས་ཡི་རང་དད་པས་གསོལ་འདེབས་ཤིང་། །

Nying ne yi rang De pe söl deb shing

and their children. I pray to you with faith.

ཟབ་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་ཆར་ཆེན་འབབས་པར་བསྐྱུལ། །

Zap gye chö kyi char chen beb par kü!

I request that you shower us with dharma both profound and vast.

རང་གཞན་དགེ་བའི་དངོས་པོ་ཀུན་བསྐྱམས་ནས། །

Rang zhen ge way ngö po kün dom ne

I dedicate all the virtue of myself and others to this:

འགྲོ་ཁམས་རྒྱ་མཚོ་ཇི་སྲིད་གནས་ཀྱི་བར། །

Dro kham gyamtso ji si ne kyi bar

For as long as the oceans of beings remain,

མགོན་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་རྗེས་བསྟུགས་ཏེ། །

Gön po kyö kyi nam tar je nyek te

May I emulate your deeds, my lord,

མཁའ་ཁྱེད་འགྲོ་བ་འདྲེན་པའི་དོན་དུ་བསྔོ། །

Kha kyap dro wa dren pay dön du ngo

And be a guide to all beings throughout space.

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་མཐུན་བཅའི་གཏེར་ཆེན་པོ།

Kyap ne kün dü kyen tsey ter chen po

Embodiment of all refuges, great treasury of wisdom and love.

དུས་ངན་སླེགས་མའི་སྐྱབས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།

Dü ngen nyik may kyap chok rin po che

Invaluable protector of beings during bad and decadent times.

ལྷ་བདོའི་རྩད་པས་མནར་ཞིང་གཏུང་སྤྲུགས་ཀྱིས།

Nga do gü pe nar zhing dung shuk kyi

With my mind tormented by fivefold degeneration.

གསོལ་འདེབས་བྱ་ལ་བཅེ་བས་སྤྲུགས་ཀྱིས་དགོངས།

Söl deb bü la tse we tuk kyi gong

Consider with love this child who prays to you.

དགོངས་པའི་གྲོང་ནས་སྤྲུགས་རྗེའི་རྩལ་ཕྱངས་ལ།

Gong pay long ne tuk jey tsal chung la

From the expanse of your wisdom, unleash the power of your compassion.

མོས་ལྡན་བདག་གི་སྙིང་ལ་བྱིན་གྱིས་ཚོབས།

Mö den dak gi nying la jin gyi lop

I am devoted to you. Bless my heart.

རྟག་དང་མཚན་མ་ཐུར་དུ་སྟོན་པ་དང་།

Tak dang tsen ma nyur du tön pa dang

Quickly display signs and indications.

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྒྲུལ་དུ་གསོལ།

Chok dang tün mong ngö drup tsel du söl

I pray that you grant supreme and common siddhis.

ཧཱྀུཾ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་ནུབ་བྱང་མཚམས་ཀྱི་

Hum Orgyen yül gyi nup jang tsam

HUM At the northwest border of the land of Uddiyana.

པ་རྣ་གེ་སར་སྒོང་པོ་ལཱཾ

Padma ge sar dong po la

On the center of a lotus stalk,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་ཀྱི་

Ya tsen chok gi ngö drup nye

You achieved amazing supreme siddhi.

པ་རྣ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས་ཀྱི་

Padma jung ne zhe su drak

You are called Padmakara.

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་ཀྱི་

Khor du khandro mang pö kor

You are surrounded by many dakinis.

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱིས་ཀྱི་

Kye kyi je su dak drup kyi

I follow your example in practice and accomplishment.

བྱིན་གྱིས་ལྷོ་བ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

Jin gyi lap chir she su söl

I pray that you come here to grant your blessing.

གུ་པ་པ་མ་སིདྭི་ཧཱུྃ།

Guru padma siddhi hum

GURU PADMA SIDDHI HÜM

ཞེས་བྱས་ལ་ཆོག་བདུན་གསོལ་འདེབས་ཅི་ནུས་སུ་འདོན། ཁོས་གུས་གྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་པས་སྒྲ་མ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་སྦྱར་
མཆོམས་དང་ཐུགས་ཀ་ནས་ཡེ་ཤེས་གྱི་འོད་ཟེར་སྣ་ལྔ་པ་ཐག་ལྷར་བརྒྱངས་ནས་རང་གི་སྤྱིང་གར་ཐིམ་པས་རྒྱད་བྱིན་གྱིས་
བསྐྱབ་པར་བསམ།

Recite the seven-line prayer as much as you can. Think that through your devoted prayer, fivefold rays of wisdom light like strings emerge from the union of the father and mother gurus and from their hearts. These dissolve into your heart, blessing you.

ཨོྃ་ཨཱུཙྃ་བཙྰ་གུ་པ་པ་མ་སིདྭི་ཧཱུྃ།

Om ah hum bendza gu ru pad ma siddhi hum

OM AH HÜM BENDZA GURU PADMA SIDDHI HÜM

ཅི་རིགས་བསྒྲ།

Recite the Vajra Guru as much as appropriate.

ཆོགས་མཆོག་སླིན་བྱུར་གསལ་སྦྱར།

If you wish, insert the feast offering I have written separately. ([click here](#))

རྒྱན་དུ་དབང་ལེན་ལ་འཇུག།

In daily practice, proceed with the empowerment:

ཐུན་མཐར།

At the session's end:

ལ་མའི་གནས་གསུམ་ཡི་གེ་འབྲུ་གསུམ་ལས།

La may ne sum yi ge dru sum le

From the three syllables in the guru's three places

འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་གསུམ་བྱང་ནས་སུ།

ö zer kar mar ting sum jung ne su

Emerge rays of white, red, and blue light.

རང་གི་གནས་གསུམ་ཐིམ་པས་སྒོ་གསུམ་གྱི།

Rang gi ne sum tim pe go sum gyi

They dissolve into my three places, purifying the stains

སྒྲིབ་བྱང་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་རྡོ་རྗེར་གྱུར།

Drib jang ku sung tuk kyi dorjer gyur

Of my three gates, which become the body, speech, and mind vajras.

མཐར་ནི་སྐྱ་མ་འཁོར་བཅས་འོད་དུ་ཁྱུ།

Tar ni la ma kor che ö du zhu

Finally, the guru and his retinue melt into light.

དཀར་དམར་ཐིག་ལེ་རྩྱ་གིས་མཚན་པ་རུ།

Kar mar tik le hum gi tsen pa ru

And become a white and red sphere marked by HÜM (ཧཱུྃ)

རང་གི་སྒྲིང་གར་ཐིམ་པས་སྒྲ་མའི་སྤྱགས་ཀྱང་།

Rang gi nying gar tim pe la may tuk

It dissolves into my heart. The guru's mind and my mind are indivisible.

རང་སེམས་དབྱེར་མེད་ལྷན་སྦྲེས་ཆོས་སྦྱར་གནས་ཀྱང་། ཨྱ་ཨྱུང་།

Rang sem yer me lhen kye chö kur ne A AH

I rest in the connate dharmakaya A AH.

ཞེས་བརྗོད་ལ་ཡེ་ནས་བཅོས་བསྐྱར་སྤང་སྤང་ལས་འདས་པ་རང་གི་སེམས་ཉིད་གདོད་མའི་ཆོས་སྦྱུང་ཆེན་པོའི་རང་ཞལ་བལྟ།
སྦྱར་ཡང་སྦྱ་མ་ལྟ་བུའི་སྤང་བ་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མའི་རང་བཞིན་དུ་བལྟས་ལ་དགེ་བ་བསྔོ་ཞིང་གིས་པ་བརྗོད་པས་བདེ་ལེགས་སུ་
བྱའོ། ཞེས་པའང་ཐམས་ཅད་འདུལ་ཞེས་པའི་བྱོ་བ་ཞིན་སྒྲ་བའི་ཡར་ཆོས་བརྒྱད་ལ།

Saying that, look at the face of your own nature. Unaltered and unchanged from the beginning, it is beyond acceptance and rejection. Your mind itself is the primordial great dharmakaya. Afterward view all illusory appearances as the nature of the guru. Dedicate the virtue and cause goodness by expressing auspiciousness.

ཆོ་རབ་ཐམས་ཅད་དུ་གྱ་རུ་པར་སྒྲའི་བྲན་དུ་སྦྱོན་ལམ་འདེབས་པ་མི་པམ་ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཡིད་ཀྱི་མཆོ་ལས་བྱང་བ་དགེའོ། །
སཻ་མཁྱ་ལྟོ། །

On the eighth day of the waxing phase of the month Shravana, called All-Subduing, this arose from the lake of the mind of Mipham Nampar Gyalwa, who prays to serve Guru Padma in every life. SARVA MANGALAM

དགེ་བསྔོ་ནི།

Dedication of merit:

དགེ་བ་འདི་ཡི་རྒྱར་དུ་བདག་

Ge wa di yi nyur du dak

By this merit, may I swiftly

པདྨ་འབྲུང་གནས་འབྲུབ་གུར་ནས།

Padma jung ne drub gyur ne

Achieve the level of Padmakara.

འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

dro wa chik kyang ma lü pa

May I then bring all sentient beings —

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

de yi sa la gö par shok

Not one left out — into that state.

ཕྱ བག་ཤེས་ནི།

Prayers for auspiciousness:

ཅ་བརྒྱད་ལྷ་མའི་བྱིན་ལྷབས་སྟིང་ལ་ཞུགས།

Tsa gyü la may chin lab nying la zhuk

May I keep my Guru's blessings in the heart.

ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་ལུས་དང་གྲིབ་བཞིན་འགོགས།

yi dam kan dro lü dang drib zhin drok

May Yidams and Dakinis follow me like a shadow.

ཆོས་སྐྱོང་སྤང་མས་བར་ཆད་ཀྱན་བསལ་ནས།

chö kyong sung me bar che kün sal ne

May Dharma Protectors remove all the obstacles.

མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་འགྲུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

chok tün ngö drup drup pay tra shi shok

May common and uncommon siddhis bring auspiciousness.

ཅེས་ཤིས་པར་བརྗོད་ཅིང་བདེ་ལེགས་སུ་བྱའོ།

May this auspicious prayer bring all the happiness.

ཕྱ ཆོག་ས་འཁོར་ཐུལ་བའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

tsok khor phul way sö nam kyi

By this merit of tsok offering—

མི་ཟད་གཏེར་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ནས། །

mi se ter la long chö ne

The unexhausted source of happiness—

ཡེ་ཤེས་སྣང་བ་རབ་ཐོབ་སྟེ། །

ye she nang wa rab tob te

May I reach the ultimate wisdom

དག་པ་ཆེན་པོའི་ས་ཐོབ་ཤོག།

dak pa chen poy sa tob shok

And perfect level of great purity.

སྟོན་ལམ་མོ། ཕྱ ཕྱ

These were the aspirations.

རྫོགས་ཆེན་ཆོག་བདུན་དང་འབྲེལ་བའི་ཆོག་མཆོད་དཔལ་གྱི་བུམ་བཟང་བཞུགས་སོ།

The Glorious Vase: A Feast Offering Based on the Seven-Line Prayer.

ཤ་ཆང་སོགས་ཅི་འབྱོར་བའི་དམ་ཇུས་བཤམས་ལ།

Set out whatever samaya substances are available, such as meat and liquor.

ཧཱུྃ ཨ་ལས་ཆོས་དབྱིངས་དང་མཉམ་ཀ་པ་ལར། །

Hum A le chö ying dang nyam ka pa lar

HUM. From A (ཨ) arises a kapala equal to the dharmadhatu.

ཨོ་ལས་སྣང་སྲིད་འདོད་ཡོན་ཆོག་སུ་བཤམས། །

Om le nang si dö yön tsok su shom

From OM (ཨོ) arises all that appears and exists, set out as a desirable feast.

ཧཱུྃ་གིས་བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་རྩལ་པར་བསྐྱར། །

Hum gi de chen ye she röl par gyur

With HUM (ཧཱུྃ) it is transformed into the play of the wisdom of great bliss.

ཧྲིཾལིས་རྩ་གསུམ་ལྟ་ཆོག་ས་དབྱེས་པ་བསྐྱང་། །

Hri yi tsa sum tsok gye pa kang

With HRI (ཧྲིཾ) the deities of the three roots are filled with pleasure.

ཨོ་ཨུཾཧཱུྃ་ཧྲིཾ

Om ah hum hri

OM AH HUM HRI

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

Bless it with that.

ཚོགས་ཞིང་སྒྱུན་འདྲེན་ཅིང་མཆོད་པ་འབུལ་བ་ནི།

Then the invitation to the feast assembly, and the presentation of offerings:

ཧཱྀུཿ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚམས་སུ།

Hum Orgyen yül gyi nup jang tsam

HUM At the northwest border of the land of Uddiyana.

པརྣ་གེ་སར་སྒོང་པོ་ལུ།

Padma ge sar dong po la

On the center of a lotus stalk.

ཡ་མཚན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་སུ།

Ya tsen chok gi ngö drup nye

You achieved amazing supreme siddhi.

པརྣ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས་སུ།

Padma jung ne zhe su drak

You are called Padmakara.

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་སུ།

Khor du khandro mang pö kor

You are surrounded by many dakinis.

འདོད་ཡོན་ཚོགས་ལ་སྒྱུན་འདྲེན་ནུ།

Dö yön tsok la chen dren na

If I invite you to this desirable feast.

བྱིན་གྱིས་ལྷོབ་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

Jin gyi lop chir shek su söl

I pray that you come here to grant your blessing.

གནས་མཆོག་འདི་འདྲ་བྱིན་པོ་བལྟ།

Ne chok di ru jin pop la

Rain down blessings on this best of places.

ཆོགས་མཆོད་ཡེ་ཤེས་བདུད་ཅིར་བསྐྱར།

Tsok chö ye she dü tsir gyur

Transform these feast offerings into wisdom amrita.

སྐྱབ་མཆོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར།

Drup chok dak la wang zhi kur

Grant me, a supreme practitioner, the four empowerments.

བགེགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཆད་གསོལ།

Gek dang lok dren bar che söl

Remove obstructors, corruptors, and impediments.

མཆོག་དང་སྤྱན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

Chok dang tün mong ngö drup tsöl

Grant supreme and common siddhi.

ཧཱུྃ། ཁྱ་མ་རྗེ་བཙུན་པ་རྣ་ཐོད་ཐེང་ཅུལ།

Hum la ma je tsün padma tö treng tsel

HUM Guru, Lord Padma Tötrenghsal.

རིག་འཛིན་མཁའ་འགྲོའི་ཚྭ་གས་དང་བཅས་པ་ཡི།

Rik dzin khandro tsok dang che pa yi

With your assembly of vidyadharas and dakinis.

ཅ་གསུམ་ཀུན་འདུས་རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་ལ།

Tsa sum kün dü gyal way kyil khor la

To the mandala of victors that embodies all the three roots.

མོས་གྲུས་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

Mö gü dung shuk drag pö söl wa deb

I pray with intense devotion and yearning.

བདག་གཞན་སྒོ་གསུམ་དགེ་ཚྭ་གས་ལོངས་སྤྱོད་བཅས།

Dak zhen go sum ge tsok long chö che

I offer you my own and others' three gates, virtues, and possessions;

སྣང་སྲིད་འདོད་ཡོན་དགུས་དགྲུ་མ་ཆང་མེད།

Nang si dö yön gye gu ma tsang me

All appearance and existence; and everything desirable and pleasing,

ཀུན་བཟང་བདེ་ཆེན་ཚྭ་གས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་འབྱུལ།

Kün zang de chen tsok kyi kor lor bül

As a ganachakra of Samantabhadra's great bliss.

སྤྱགས་བཅའི་དགུས་བཞེས་སྤྱགས་དམ་སྒོང་གུར་ཅིག།

Tuk tsey gye zhe tuk dam kong gyur chik

Kindly accept it. May my commitments to you be fulfilled.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ། །

Söl wa dep so gu ru rin po che

Guru Rinpoche, I pray to you;

འཁོར་གྱིས་སྒྲོབས་ཤིག་རིག་འཛིན་མཁའ་འགྲོའི་ཆོགས། །

Chin gyi lop shik rig dzin khandro tsok

Bless me, vidyadharas and dakinis;

མོས་ལྡན་བྱ་ལ་མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟོལ། །

Mö den bu la chok tün gö drup tsöl

Grant your devoted child supreme and common siddhi;

དམ་ཆོག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་སྦྱང་དུ་གསོལ། །

Dam tsik nyam chak tam che jang du söl

I pray that you purify all violations of samaya.

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སྒྲོལ། །

Chi nang sang way bar che ying su dröl

Release into the expanse all outer, inner, and secret impediments.

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་འབྲལ་མེད་རྗེས་འཛིན་ཅིང་། །

Jang chup bar du drel me je dzin ching

Care for me beyond separation until awakening;

ཆོ་བསོད་ཉམས་རྟོགས་ཡར་ངོའི་ཟླ་ལྷར་འཕེལ། །

Tse sö nyam tok yar ngo da tar pel

Increase life, merit, experiences, and realization like the waxing moon;

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །

Sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless me so that my wishes may be spontaneously fulfilled.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བཙྰ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡི་ཧཱུྃ།

Om ah hum bendza gu ru pad ma siddhi hum

OM AH HŪM BENDZA GURU PADMA SIDDHI HŪM

ཆོགས་བསྐྱུས་ནི།

An Abbreviated Feast

ཆོགས་རྩིས་རྣམས། བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །

Bless the feast with:

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་ཧོས།

Om ah hum ho

OM AH HŪM HO

ཅ་གསུམ་ལྷ་ཆོགས་ཆོགས་ལ་སྦྱན་འདྲེན་གཤེགས། །

Tsa sum lha tsok tsok la chen dren shek

Deities of the three roots, come to this feast.

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བདེ་ཆེན་ཆོགས་མཆོད་འབུལ། །

Chi nang sang way de chen tsok chö bül

I present outer, inner, and secret feast offerings of great bliss.

རྡོ་ར་སེམས་ལྷ་ཆོགས་ལྷ་བུ་ཁ་བསྐྱུས། །

Substitute “Vajrasattva” etc. for “the three roots.”

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

Dam tsik nyam chak tam che töl lo shak

I admit and confess all violations of samaya.

གཉིས་འདྲིན་དག་བགལ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་སྒྲོལ། །

Nyi dzin dra gek chö kyi ying su dröl

Release dualism, enemies, and obstructors into the dharmadhatu.

མཉམ་ཉིད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས། །

Nyam nyi de wa chen po tuk dam kang

May our samaya be fulfilled by equality and great bliss.

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྒྲུལ་དུ་གསོལ། །

Chok dang tün mong ngö drup tsal du söl

I pray that you grant supreme and common siddhis.

ཞེས་པའང་ཚོགས་གྲངས་བསགས་སོགས་ལ་མཁོ་བའི་ཚོགས་བསྐྱུས་འཇམ་དཔལ་རྫོགས་སོ།

This abbreviated feast was written by Jampal Dorje for use in the accumulation of feasts and so forth.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

Om ah hum

OM AH HUM

ལྷག་ལ་དབང་བ་དྲེག་པའི་ཚོགས་ཅུག་

Lhak la wang wa drek pay tsok

Hosts of the haughty, with rights to the leftovers.

ཐྲིན་ཏྭ་ར་བཏིབས་ཤིང་ཏབ་ཤ་རྒྱལ།

Trin tar tib shing hap sha gyuk

Gather like clouds. Hurry and rush!

ཤ་ཁྲག་རྒྱན་པའི་ཆོགས་ལྷག་བཞིས།

Sha trak gyen pay tsok lhak zhe

Accept these feast leftovers adorned with flesh and blood.

སྟོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཇི་བཞིན་དུ།

Ngön gyi dam cha ji zhin du

As you promised in the past,

བསྟན་དག་དམ་ཉམས་ཟས་སུ་བློ།

Ten dra dam nyam ze su zo

Consume enemies of dharma, samaya corruptors, as your food.

ཏྲགས་དང་མཚན་མ་ལྟར་དུ་སྟོན།

Tak dang tsen ma nyur du tön

Quickly display signs and indications.

བསྐྱབ་པའི་བར་ཆད་བསྐྱོག་པ་དང།

Drup pay bar che dok pa dang

Avert obstacles to accomplishment.

ཐྲིན་ལས་ཐོག་མེད་འགྲུབ་པར་མཛོད།

Trin le tok me drup par dzö

Accomplish your activity without impediment.

ཁུ་ཆེ་ཤིང་བ་ལིང་ཏ་ཁ་ཀྱི་ཏེ།

Ucchish ta ba lim ta kha hi

UCCHISHTA BALIMTA KHĀHĪ

ཞེས་བརྗོད་ནས་ལྷག་མ་དོར་རོ།

Saying that, carry out the leftovers.

Return to the guruyoga.

Published by
KTD Publications
335 Meads Mountain Road
Woodstock, NY 12498 USA
ktdpublications@kagyu.org
www.KTDPublications.com

Translation © Lama Yeshe Gyamtso

Cover and layout: Beata Tashi Drolka

Cover image © Lama Palden

First ebook edition: May 2019 by dharmaebooks.org

Dharma Ebooks is a project of [Dharma Treasure](http://DharmaTreasure), which operates under the editorial guidance of the 17th Gyalwang Karmapa, Ogyen Trinley Dorje. The proprietary rights of Dharma Ebooks belong to Dharma Treasure Corporation.



ཏཱ་ལའ་བོ་ཏུ་བཤམ་གྱི་འཕྲིན་ལེན།
正法寶藏
Dharma Treasure

Contents

1. [Cover](#)
2. [Guruyoga](#)
3. [Tsok offering](#)
4. [Copyrights](#)

Landmarks

1. [Cover](#)